Ps 93

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (A Psalm by David for the fourth day of the week) | 1 (A Psalm by David for the fourth day of the week) |  |  | A Psalm of David, for the fourth day of the week. Without superscription in the Hebrew. | A Psalm. Pertaining to Dauid. Pertaining to the fourth day of the week. | A Psalm of David for the fourth day of the week. | A psalm by David; for the fourth day of the week. |
| The Lord is a God of justice;[[1]](#footnote-1)  the God of justice has appeared. |  |  | The Lord is a God of vengeance;[[2]](#footnote-2)  the God of vengeance declared Himself openly. | GOD is an avenging Lord; the God of vengeance hath acted freely. | The Lord is God of vengeance;  The God of vengeance spoke openly! | The Lord is a God of vengeance; the God of vengeance has declared himself. | The Lord is the God of vengeance;  The God of vengeance declares Himself boldly. |
| 2 Arise, O Judge of the earth!  Give the proud their deserts. |  |  | 2 Arise, O Judge of the earth!  Give the proud their reward. | Arise, Thou Judge of the world, and reward the proud after their deserving. | Be exalted, O you who judge the earth;  give to the proud what they deserve! | Be thou exalted, thou that judgest the earth: render a reward to the proud. | Be exalted, O You who judge the earth;  Render the arrogant their reward. |
| 3 How long, O Lord, will sinners,  how long will sinners boast? |  |  | 3 How long will sinners, O Lord,  how long will sinners boast? | Lord, how long shall sinners, how long shall sinners boast? | How long shall sinners, o Lord,  how long shall sinners boast, | How long shall sinners, O Lord, how long shall sinners boast? | How long will sinners, O Lord,  How long will sinners boast, |
| 4 How long will they bluff and talk injustice?  How long will all the evildoers talk? |  |  | 4 How long will they utter and speak injustice?  How long will all the lawless speak? | Shall they utter and speak untruth? Shall all speak that work iniquity? | shall they utter and talk injustice,  shall they talk—all those who practice lawlessness? | They will utter and speak unrighteousness; all the workers of iniquity will speak so. | How long will they utter and speak wrongdoing,  How long will all who work lawlessness speak? |
| 5 They crush Your people, O Lord,  and oppress Your inheritance. |  |  | 5 They humbled Your people, O Lord,  and wronged Your inheritance. | They have humbled Thy people, O Lord, and embittered Thine inheritance. | Your people, O Lord, they humbled,  and your heritage they wronged. | They have afflicted thy people, O Lord, and hurt thine heritage. | They humbled Your people, O Lord,  And they maltreated Your inheritance; |
| 6 They kill the widow and the orphan,  and murder the stranger. |  |  | 6 They killed the widow and the stranger[[3]](#footnote-3),  and murdered the orphans. | They murder the widow, and the orphan, and put the pilgrim to death. | Widow and guest they killed,  and orphans they murdered, | They have slain the widow and fatherless, and murdered the stranger. | They killed the widow and the resident alien,  And they murdered the orphans, |
| 7 And they say, ‘The Lord does not see;  the God of Jacob does not understand.’ |  |  | 7 And said, “The Lord will not see;  the God of Jacob will not understand.” | And they said, The Lord shall not see, neither shall the God of Jacob comprehend. | and they said, “The Lord will not see,  nor will the God of Iakob understand.” | And they said, The Lord shall not see, neither shall the God of Jacob understand. | And said, “The Lord will not see;  Nor will the God of Jacob understand.” |
| 8 Understand, you most foolish of people;  and think, you dolts, for once. |  |  | 8 Understand, you fools among the people,  and think, you stupid ones, for once! | Take heed, ye thoughtless among the people, and ye fools, when will ye be wise? | Do understand, O fools among the people,  and, O stupid ones, think for once! | Understand now, ye simple among the people; and ye fools, at length be wise. | Now understand, all you without discernment among the people,  And all you fools, at length be discerning. |
| 9 He Who planted the ear, does He not hear?  Or He Who formed the eye, does He not see? |  |  | 9 He Who planted the ear, does He not hear?  Or He Who formed the eye, does He not see? | He that planted the ear, shall He not hear? Or He that made the eye, shall He not see? | He who planted the ear, does he not hear?  Or he who formed the eye, does he not perceive? | He that planted the ear, does he not hear? or he that formed the eye, does not he perceive? | He who planted the ear, shall He not hear?  Or He who formed the eye, shall He not see? |
| 10 He Who trains the nations, does He not rebuke?  He Who teaches man, does He have no knowledge? |  |  | 10 He Who disciplines the nations, will He not chastise?  He Who teaches man knowledge? | He that chasteneth the heathen, shall He not rebuke, He that teacheth man knowledge? | He who disciplines nations, will he not chastise,  he who teaches man knowledge? | He that chastises the heathen, shall not he punish, even he that teaches man knowledge? | He who chastises the nations, shall He not reprove them,  He who teaches man knowledge? |
| 11 The Lord knows the thoughts of men,  He knows that they are foolish.[[4]](#footnote-4) |  |  | 11 The Lord knows the thoughts of men,  [He knows] that they are vain.[[5]](#footnote-5) | The Lord knoweth the thoughts of man, that they are but vain. | The Lord knows the thoughts of human beings,  that they are vain. | The Lord knows the thoughts of men, that they are vain. | The Lord knows the thoughts of men are vain. |
| 12 Blessed is the man whom You train, O Lord,  and teach out of Your law. |  |  | 12 Blessed is the man whom You discipline, O Lord,  and [whom You] teach from Your law, | Blessed is the man whom Thou chastenest, O Lord, and teachest him out of Thy Law; | Happy the person whom you discipline, O Lord,  and teach him out of your law, | Blessed is the man whomsoever thou shalt chasten, O Lord, and shalt teach him out of thy law; | Blessed is the man whom You instruct, O Lord,  And whom You teach from Your law, |
| 13 to make him meek in evil days,  until the pit is dug for the sinner. |  |  | 13 to calm him in evil days,  until the pit is dug for the sinner, | That Thou mayest give him relief from cruel days, until the pit be digged up for the sinner. | to calm him due to wicked days  until a hole is dug for the sinner, | to give him rest from evil days, until a pit be digged for the sinful one. | So You may give him rest from evil days,  Until a pit is dug for the sinner. |
| 14 For the Lord will not reject His people  or abandon His inheritance |  |  | 14 For the Lord will not reject His people,  or abandon His inheritance | For the Lord will not reject His people, neither will He forsake His inheritance, | because the Lord will not reject his people  and his heritage he will not abandon | For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance; | For the Lord will not reject His people,  And He will not forsake His inheritance |
| 15 until His justice returns in judgment  and all the upright in heart abide by it. *(Pause)* |  |  | 15 until His righteousness turns into judgment,  and all the upright in heart possess it. *(Pause)* | Until righteousness turn again unto judgment, and all such as are true in heart shall follow it. | until justice turns into judgment,  and with all the upright in heart clinging to it. *Interlude on strings* | until righteousness return to judgment, and all the upright in heart shall follow it. Pause. | Until righteousness returns to judgment,  And all the upright in heart possess it.  (Pause) |
| 16 Who will stand up for me against the wicked?  Who will stand by me against the evildoers? |  |  | 16 Who will rise up for me against the wicked?  Or Who will stand by me against the lawless? | Who will rise up for me against the evil-doers? Or who will stand up for me against the workers of iniquity? | Who will rise up for me against wicked people?  Or who will stand with me against people that practice lawlessness? | Who will rise up for me against the transgressors? or who will stand up with me against the workers of iniquity? | Who will rise up for me against evildoers,  Or who will side with me against the workers of lawlessness? |
| 17 Unless the Lord had helped me,  my soul would soon have been in hell. |  |  | 17 If the Lord had not helped me,  my soul would almost sojourned in Hades. | If the Lord had not helped me, my soul had almost dwelt in hell. | If it had not been that the Lord had helped me,  my soul would virtually have sojourned in Hades. | If the Lord had not helped me, my soul had almost sojourned in Hades. | If the Lord had not helped me,  My soul would have almost sojourned in Hades. |
| 18 If I say, ‘My foot is slipping,’  Your mercy, O Lord, assists me. |  |  | 18 If I said, “My foot slipped,”  Your mercy, O Lord, helped me. | If I said, My foot hath slipped, Thy mercy, O Lord, helped me. | If I were to say, “My foot has been shaken,”  your mercy, O Lord, would help [helps] me. | If I said, My foot has been moved; | If I said, “My foot slipped,”  Your mercy, O Lord, helped me. |
| 19 Amid the thronging sorrows of my heart  Your consolations enrapture my soul. |  |  | 19 According to the abundant grief in my heart,  Your consolations loved my soul. | According to the multitude of sorrows in my heart have Thy comforts refreshed my soul. | According [O Lord] to the multitude of my pains in my heart  your consolations loved my soul | thy mercy, O Lord, helped me. O Lord, according to the multitude of my griefs within my heart, thy consolation have soothed my soul. | O Lord, according to the abundance of grief in my heart,  Your encouragements consoled my soul. |
| 20 Can godless rulers have Your help,  who make trouble in the name of law, |  |  | 20 Can lawless rulers be in Your presence,  who makes trouble by ordinance? | Let not the throne of wickedness abide with Thee, which maketh trouble on command. | Surely a throne of lawlessness shall not be in your presence,  he who shaped mischief by ordinance? | Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frames mischief by an ordinance? | Shall a throne of lawlessness be present with You,  A throne that frames trouble by an ordinance? |
| 21 who hunt for the souls of honest men  and condemn innocent men to death? |  |  | 21 They will hunt down the soul of a righteous man,  and condemn innocent blood. | They shall seize upon the soul of the righteous, and condemn innocent blood. | They will hunt down the soul of a righteous one,  and innocent blood they condemn. | They will hunt for the soul of the righteous, and condemn innocent blood. | They shall hunt for the soul of a righteous man  And shall condemn innocent blood. |
| 22 But the Lord is my refuge,  and my God is the helper I trust. |  |  | 22 And the Lord became my refuge,  and my God, the helper in whom I hope. | But the Lord is become a refuge for me, and my God the help of my hope. | And the Lord became to me a refuge,  and my God my hoped-for helper. | But the Lord was my refuge; and my God the helper of my hope. | And the Lord has become a place of refuge for me,  And my God, the helper of my hope; |
| 23 And the Lord will repay them for their iniquity;  and by their own wickedness  the Lord God will destroy them. |  |  | 23 And the Lord will repay them for their lawlessness,  and according to their wickedness,  the Lord our God will destroy them. | And the Lord shall recompense them their wickedness, and according unto their own malice shall the Lord God destroy them. | And he will repay them for their lawlessness,  and according to their wickedness  the Lord our God will wipe them out. | And he will recompense to them their iniquity and their wickedness: the Lord our God shall utterly destroy them. | And repay their lawlessness to them,  And according to their wickedness,  The Lord our God shall destroy them. |

1. justice: *or* vengeance. Vengeance left to God culminates in Christ’s Passion. Cp. Deut. 32:35; Heb. 10:30; Rom. 3:5; 12:19. [↑](#footnote-ref-1)
2. justice: *or* vengeance. Vengeance left to God culminates in Christ’s Passion. Cp. Deut. 32:35; Heb. 10:30; Rom. 3:5; 12:19. [↑](#footnote-ref-2)
3. [JS] resident alien [↑](#footnote-ref-3)
4. Cp. 1 Cor. 3:20, ‘The Lord knows the thoughts of the wise…’ [↑](#footnote-ref-4)
5. Cp. 1 Cor. 3:20, ‘The Lord knows the thoughts of the wise…’ [↑](#footnote-ref-5)